



ASAMCO

Association Suisse Corée
Swiss Korea Association

스위스 한국 협회

Bulletin 210

Septembre 2016

Happy Chuseok

즐거운 추석 보내세요



ASAMCO P/a Céline Chevalier, Case Postale 7, 1254 Jussy/ Genève

celine.chevalier@asamco.ch / info@asamco.ch

www.asamco.ch

CCP Bulle 17-356925-6 IBAN CH74 0900 0000 1735 6925 6



Happy Chuseok, 즐거운 추석 보내세요!

Chères Lectrices, chers Lecteurs

Heureuse de vous retrouver pour la reprise de septembre et pour vous annoncer tant de bonnes nouvelles !

Nous vous convions à notre première édition Hallyu Wave (Vague Coréenne) pour notre Assemblée Générale Ordinaire, dont vous trouverez le programme dans ce bulletin.

Nous avons l'honneur d'accueillir Son Excellence l'Ambassadeur SangKyu Lee et le Directeur Général Monsieur Dooyoung Lee de KOTRA Zurich (Korea Trading & Investment Agency). Etant moi-même Présidente de la Chambre de Commerce Suisse-Asie (SACC) Romandie et de la Chambre de Commerce Suisse-Corée (SKCC), il allait de soi que j'organise une conférence pour nos membres et amis entrepreneurs/PME de la Suisse Romande.

Afin de réduire nos dépenses, le Comité a pris la décision de faire le "repas de fête 40 ans de vie en Suisse" le même jour que l'Assemblée Générale Ordinaire, suivi de la conférence "The Hallyu Wave : the key to business success", le tout dans une ambiance à la fois humanitaire, documentaire, officielle, militaire, culturelle, économique, diplomatique, commerciale, musicale, sportive et gustative!

Le dimanche 25 septembre 2016 dès 11:30 et jusqu'à 18:00 environ.

Je suis donc ravie de vous annoncer que les demandes au sein d'ASAMCO sont de

plus en plus nombreuses et variées.

Notre visibilité et crédibilité pour promouvoir la culture coréenne ne cessent de croître.

Chaque nouveau bénévole partage sa passion avec nous pour la Corée (K-Pop, K-Beauty, K-Food, K-Drama, Taekwondo, Karaoké) tout en continuant de développer ses compétences de danseur, athlète, chanteur, entrepreneur, agent de voyage, tourisme d'affaires, organisateur événementiels, graphiste, webmaster, DJ, cuisinier, rédacteur, écrivain, designer, dessinateur, interprète, traducteur, orateur, coach, thérapeute, informaticien, comptable, avocat, juriste, ingénieur, assureur.

Nous continuons de recruter de nouveaux membres, même des Coréens !

- soit pour l'apprentissage de la langue coréenne, du français ou anglais débutant
- soit pour enseigner le coréen en anglais ou en français
- soit pour s'engager comme bénévole au sein de nos activités
- soit pour donner des informations sur la Corée, des adresses...
- soit pour y faire des affaires... des recherches de partenaires, réseautage... de stages
- soit pour les accompagner durant leur premier voyage
- soit pour aider des institutions ou organismes à trouver des sponsors
- etc.

Nous essayons chaque fois d'agrandir notre réseau de personnes ou partenaires

compétents sur des sujets de plus en plus spécifiques.

De même, nous cherchons à développer les intérêts de la carte de membre ASAMCO : par exemple, avoir des réductions de 10% dans les restaurants coréens ou dans les magasins d'alimentation.

Cette carte de membre sert à s'identifier comme membre actif payeur pour entrer dans le monde de la Hallyu, le monde diplomatique en Suisse ET en Corée du Sud.

Elle donne aussi accès à notre réseau d'Ambassadeurs en Corée du Sud.

Si vous avez des idées d'événements, de salons, d'animations, des projets à faire partager, des témoignages à donner, des mécènes ou toute autre information à nous communiquer..., [n'hésitez pas à nous écrire à info@asamco.ch](mailto:info@asamco.ch)
Nous serons ravis de le partager sur le net ou sur FB, comme nous l'avons fait pour les Championnats du monde juniors de la natation sous l'eau avec palmes à la piscine d'Annemasse et au lac de Machilly en début juillet ! Quelle belle surprise ! Il y avait une délégation de 22 Coréens !

Tous ces projets sont riches de belles rencontres, de passionnés, à la découverte de la Hallyu Wave. Tout pour alimenter nos plateformes et les rendre encore plus dynamiques et d'actualité.

Pour 2016-2017, nous avons la joie d'accueillir Sey-Yong comme secrétaire, Anna pour le Bureau, Laurent comme trésorier, Arnaud comme Chef des cours de cuisine, Ju comme Webmaster, Stéphane comme graphiste, Fouzia comme aide-comptable, Mélanie pour nos voyages découvertes des contrastes de la Corée... Vanessa, Elodie, Victorine, Leticia et Abir pour la K-Pop, Vixie pour la K-Drama, Gerel comme aide-cuisinière et enfin Trang pour la gestion de la communication avec les aides pour les 8 plateformes. Toute une équipe de choc

pour améliorer nos services et prestations pour 2016-2017 ! Sans compter tous nos traducteurs et correcteurs bénévoles.

Nous vous remercions de votre fidélité et de votre confiance.

[Nous avons besoin de VOUS pour faire vivre ASAMCO.](#)

[Merci de prendre à cœur le paiement de votre cotisation 2016 par e-banking afin de réduire les coûts postaux et bancaires.](#)

[ASAMCO P/a Céline Chevalier, case postale 7, 1254 Jussy/Genève
Postfinance Bulle CCP 17- 356925-6
IBAN CH74.0900.0000.1735.6925.6](#)

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir réitérer votre intérêt pour notre Association en nous contactant par mail et en nous donnant les prénoms des membres de la famille ainsi que la date de naissance de vos enfants.

Merci de bien accueillir les appels téléphoniques de nos bénévoles pour la mise à jour de notre Data et d'avoir ainsi le nombre de membres exacts. (Questions souvent posées par l'Ambassadeur et le Directeur de KOTRA).

Nous avons actuellement plus de 200 adresses de membres et seulement 100 Koreana magazine. Merci de nous préciser si vous désirez le recevoir par La Poste Suisse. Vous le trouvez également sur notre site web en version électronique.

Au plaisir de vous voir nombreux à notre journée spéciale Première Edition Hallyu Wave dédiée à la culture coréenne.

Amicalement, au nom de tout le Comité

Votre dévouée Présidente,

Céline Chevalier

CHUSEOK (추석)

La fête des moissons

Du 14 au 18 septembre 2016

Chuseok est l'une des fêtes les plus importantes de la Corée du Sud. Les familles se réunissent pour partager le repas et des histoires anciennes. Elles rendent aussi hommage et grâce à leurs ancêtres.

Cette année, le jour du Chuseok a lieu le jeudi 15 septembre. La veille ainsi que le lendemain sont également des jours fériés, ce qui offre 5 jours de congé pour les Coréens (du 14 au 18 septembre). Durant cette période, la plupart des Coréens se déplacent afin de passer le Chuseok en famille. Les touristes peuvent donc profiter de la culture coréenne et des activités traditionnelles en toute tranquillité.

Avant de vous présenter les manifestations du Chuseok, regardons de plus près ce que signifie Chuseok pour les Coréens.

Signification du Chuseok (Hangawi : 한가위)

Chuseok fait partie des trois principales fêtes coréennes avec le Seollal « le nouvel an lunaire » et le Dano « le 5ème jour du 5ème mois du calendrier lunaire ». On l'appelle également Hangawi, ce qui signifie « la grande moitié de l'automne ». Le 15 août du calendrier lunaire est la journée de la pleine lune.



Les coutumes du Chuseok

Le matin du Chuseok, les familles se rassemblent pour le Charye et rendent grâce à leurs ancêtres. Les services solennels du Charye ont également lieu lors du Seollal (nouvel an lunaire). Lors du Seollal, les Coréens dégustent le Tteokguk (soupe de gâteaux de riz).

Tandis qu'au Chuseok le repas se prépare avec du riz fraîchement récolté, du Songpyeon et de l'alcool.

Puis les membres de la famille partagent et dégustent les délicieux plats préparés.

La visite des tombes ancestrales durant le Chuseok est connue sous le nom de Seongmyo. Durant cette visite, les membres de la famille arrachent les mauvaises herbes qui ont poussé autour des tombes pendant l'été et pratique ce que l'on appelle le Beolcho. Cette coutume est considérée comme un devoir et une marque de dévotion envers sa famille.



« Le matin du Chuseok, les familles se rassemblent pour le Charye et rendent grâce à leurs ancêtres »

Rédacteur en Chef :	Céline Chevalier Delerce
Graphisme des affiches :	Stéphane
Relecture :	Anna, Philippe, Yohann
Texte Chuseok:	Jong-Hyuk Ju
Impression :	Amythis Sàrl, rue de la Synagogue 34, 1204 Genève
Equipe pour l'expédition :	Céline et Trang

Swiss-Asian Chamber of Commerce

Brazil - Canada - Indonesia - Korea - Laos - Malasia
Myanmar - Myanmar - Pakistan - Philippines - Singapore
Taiwan - Thailand - Timor-Leste - Vietnam



ASAMCO

Association Suisse Corée
Swiss Korea Association
스위스 한국 협회



VOUS INVITENT :

LA VAGUE CORÉENNE "HALLYU WAVE" (HANRYU WAVE) 한류

LE DIMANCHE 25 SEPTEMBRE 2016

AU BEST WESTERN HOTEL
CHAVANNES-DE-BOGIS
(LES CHAMPS-BLANCS, (022) 960.81.81)

PROGRAMME À CHOIX :

- A) 11:30 ACCUEIL AVEC APÉRO OFFERT
12:00 REPAS D'ANNIVERSAIRE 40 ANS

70.-/MEMBRE
90.-/NON-MEMBRE

ORATEUR TERRE DES HOMMES JESSICA SCHWEIZER,
DIRECTRICE COMMUNICATION

KSCPP (COURTS MÉTRAGES DOCUMENTAIRES) JUNG-JA HOLM

- B) 13:30 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE ASAMCO CÉLINE CHEVALIER, PRÉSIDENTE

ORATEUR S.E. AMBASSADEUR SANG-KYU LEE

EINSATZ DER SCHWEIZER DELEGATION IN DER NEUTRAL NATIONS
SUPERVISORY COMMISSION JEAN-JACQUES JOSS, PRÉSIDENT

14:30 PAUSE CAFÉ

- C) 15:00 SWISS ASIA CHAMBER OF COMMERCE (ROMANDY) CONFERENCE

THE "HALLYU WAVE" : THE KEY TO BUSINESS SUCCESS

ORATEUR AMBASSADE S.E. AMBASSADEUR SANG-KYU LEE

ORATEUR KOTRA ZURICH DOO YOUNG LEE, DIRECTEUR GÉNÉRAL

ORATEUR SACC ROMANDY/SKCC CÉLINE CHEVALIER, PRÉSIDENTE

ORATEUR ARTYA YVAN ARPA, DIRECTEUR CRÉATION

Q & R

16:00 COCKTAIL D'INACTIÈRE ET NETWORKING

DÉMONSTRATION DE TAEKWONDO PAR TAEKWONDO ACADEMY
ANIMATION MUSICALE PAR FABRIZIO PERINI
DANSE K-POP PAR ÉLODIE/SEO

MERCI DE VOUS INSCRIRE PAR MAIL AU INFO@ASAMCO.CH AVANT LE 23.9.2016

ACCOMMODATION : SPECIAL PRICE AT THE BEST WESTERN HOTEL FOR OUR GUESTS
(PLEASE, REQUEST THE CODE) FREE SHUTTLE FROM COPPET CFF/SBB

SPONSORS :



ARTYA
UNIQUE PRICES



SWISS MEDICAL
NETWORK



GENEVA RELOCATION

PARTNER :



CVCI
CHAMBRE VAUDOISE
DU COMMERCE ET
DE L'INDUSTRIE

한국어맛



ASAMCO
Association Suisse Corée
Swiss Korea Association
스위스 한국 협회

LE DIMANCHE 2 OCTOBRE DE 11H30 À 16H
À L'ATELIER «GRAIN DE SEL»
RUE PRÉVOST-MARTIN 8, 1205 GENÈVE

COURS DE CUISINE COREENNE AVEC NOTRE CHEF CUISINIER BRUNO CONTE

PRIX : 80.- (MEMBRES) / 100.- (NON-MEMBRES)

POUR RÉSERVER : MERCI DE PAYER 20.- SUR NOTRE COMPTE POSTAL ET LE COMPLÉMENT SUR PLACE
PLACES LIMITÉES, MERCI DE VOUS INSCRIRE !
(ACOMPTE NON-REMBOURSABLE, MERCI DE VOTRE COMPRÉHENSION)

INSCRIPTIONS : CÉLINE CHEVALIER, PRÉSIDENTE
079 944 944 9 INFO@ASAMCO.CH
CASE POSTALE 7, 1254 JUSSY
IBAN POSTAL CH 74.0900.0000 17-356925-6

AU MENU

..... - BULGOGI - BOEUF MARINÉ GRILLÉ (VERSION SIMPLIFIÉE À LA POÊLE)



..... - GUJEOLPAN - MINI CRÊPES AVEC GARNITURES



..... - MIYEOK-MUCHIM - SALADE D'ALGUES WAKAME





COURS D'INTRODUCTION À LA DÉCOUVERTE ET RÉALISATION DE SOI

INFORMATIONS PRATIQUES

PUBLIC : TOUTE PERSONNE DÉSIREUSE DE MIEUX SE CONNAÎTRE ET DÉVELOPPER DES CONNAISSANCES POUR ENTRER EN RELATION AVEC ELLE-MÊME ET LES AUTRES.

OBJECTIFS ET CONTENU :

COURS 1 : MIEUX SE CONNAÎTRE POUR APPRÉHENDER LE MONDE

OBJECTIFS :

- OSER ÊTRE SOI, DÉCIDER DE SA VIE EN ÉTANT PLEINEMENT CONSCIENT DE SES PRISES DE DÉCISIONS
- ACCROÎTRE L'ESTIME DE SOI, SORTIR DU CONFORMISME
- FAIRE DES CHOIX QUI CORRESPONDENT À SES BUTS
- DIMINUER LE SENTIMENT D'ÉCHEC

CONTENU : NOUS ABORDERONS LES THÉMATIQUES CLÉS, NÉCESSAIRES À LA CONNAISSANCE DE SOI : PRISE DE CONSCIENCE DE NOS PENSÉES, NOTRE FOCUS, NOS RÉELS DÉSIRS, NOTRE VRAIE IDENTITÉ, QUI NOUS SOMMES, QUI SONT LES AUTRES ET NOS BLOCAGES.

COURS 2 : NOMMER ET METTRE LES TECHNIQUES DE LA COMMUNICATION À SON SERVICE

OBJECTIFS :

- DONNER LE SENS SOUHAITÉ À NOTRE COMMUNICATION
- DÉCOUVRIR NOS FAILLES EN COMMUNICATION
- PRÉVENIR ET GÉRER LES CONFLITS
- SAVOIR S'AFFIRMER DANS UNE RELATION
- S'APPROPRIER NOTRE BUT



COURS 3 : ATTEINDRE SES OBJECTIFS POUR PARVENIR À L'ÉPANOUISSEMENT DANS SA VIE PRIVÉE ET PROFESSIONNELLE

OBJECTIFS : - SAVOIR PLANIFIER SES OBJECTIFS
- SAVOIR METTRE EN PLACE LES COMPORTEMENTS VISANT À OBTENIR LES RÉSULTATS SOUHAITÉS

CONTENU : NOUS PARLERONS DES OBSTACLES À L'ATTEINTE DES OBJECTIFS, DIFFÉRENCIER OBJECTIFS ET BUTS, CONNAÎTRE LES DIFFÉRENTES ÉTAPES NÉCESSAIRES POUR PARVENIR À SES BUTS.

LA FORMATRICE : ROSINE MÉRIMÉE NGUEYEP, NÉE AU CAMEROUN, MARIÉE, MÈRE DE DEUX JEUNES ENFANTS, ELLE EST CERTIFIÉE COACH DE VIE ET DIPLÔMÉE ÉDUCATRICE DE L'ENFANCE. ELLE EST L'AINÉE D'UNE FAMILLE NOMBREUSE ET TRAVAILLE DANS LES MÉTIERS SOCIAUX DEPUIS PLUS DE 10 ANS. BICULTURELLE ET BIEN INTÉGRÉE EN SUISSE, SON PAYS D'ACCUEIL, ELLE PUISE SES RESSOURCES DANS SA CAPACITÉ À TRANSFORMER SES POINTS FAIBLES EN QUALITÉS ET SES OBSTACLES EN OPPORTUNITÉS. PASSIONNÉE PAR L'ACCOMPAGNEMENT AUX CHANGEMENTS, ELLE CROIT FERMEMENT AU POTENTIEL INDIVIDUEL DE CHACUN D'OÙ SON SLOGAN : « OSEZ RAYONNER DE VOUS-MÊME ».

INSCRIPTION : ELLES SERONT PRISES EN COMPTE SELON L'ORDRE D'ARRIVÉE DES DEMANDES. NOUS VOUS CONFIRMERONS VOTRE PARTICIPATION PAR COURRIEL.

COÛT : 30.- CHF PAR PERSONNE ET PAR COURS
PAIEMENT SUR PLACE EN CASH

HORAIRES : ACCUEIL DÈS 19:00,
COURS DE 19:30 À 21:30
FIN DE LA SOIRÉE À 22:30

DATES : COURS 1 : VENDREDI 7 OCTOBRE
COURS 2 : VENDREDI 18 NOVEMBRE
COURS 3 : VENDREDI 16 DÉCEMBRE

ADRESSE : SALLE 1 DE L'ESPACE DICKENS,
RUE DICKENS 4, 1006 LAUSANNE

RENSEIGNEMENTS : CÉLINE CHEVALIER
FONDATRICE D'AMYTHIS :
079 944 944 9 / 022 320 13 13

NB : TOUS LES COURS SE TERMINERONT PAR UN MOMENT D'ÉCHANGES AUTOUR D'UNE COLLATION.

ROMERIE
COACHING



MODALITÉS D'INSCRIPTION (MERCİ D'ÉCRIRE LISİBLEMENT)

NOM ET PRÉNUM :

PROFESSION :

ADRESSE PRIVÉE :

NPA ET LOCALITÉ :

TÉLÉPHONE :

E-M :

JE M'INSCRIS AU COURS D'INTRODUCTION À LA DÉCOUVERTE ET
RÉALISATION DE SOI :

COURS 1 : OUI* SE CONNAÎTRE POUR MIEUX APPRÉHENDER LE MONDE

COURS 2 : OUI* NOMMER ET METTRE LES TECHNIQUES DE LA
COMMUNICATION À SON SERVICE

COURS 3 : OUI* ATTEINDRE SES OBJECTIFS POUR PARVENIR À SES BUTS
DE VIE, PRIVÉE ET PROFESSIONNELLE

*(MERCİ D'ENTOURER LE OUI QUI VOUS CONVIENT)

L'INSCRIPTION SERA CONFIRMÉE PAR COURRIEL ET LE PAIEMENT SE FERA
EN CASH SUR PLACE UNE DEMIE-HEURE AVANT LE DÉBUT DU COURS.

DATE :

SIGNATURE :

BULLETIN D'INSCRIPTION À RENVOYER À
L'ADRESSE SUIVANTE : CÉLINE CHEVALIER, RUE
DE LA SYNAGOGUE 34, 1204 GENÈVE

OU PAR E-MAIL : CELINE.CHEVALIER@AMYTHIS.BIZ





스 위 스 레 만 지 역 한 인 회

L'Association Coréenne de la Région du Léman

Vous invite pour la Fête du CHUSEOK !

Président Seonyoul Jee 지선열

079/202.34.74 ou 022/755.20.10

jee0726@hotmail.com

Vice-Présidente Céline Chevalier Delerce

079/944.944.9 ou 022/320.13.13

celine.chevalier@asamco.ch

The Lemman Korean Association would like to invite you to our CHUSEOK in Chavannes des Bois on Saturday, 17 sept at 11:00 am. We will be ready to entertain you all with lots of Korean food and Korean products to buy and take home. Hope you can join us and celebrate our CHUSEOK together!!!

Date : le 17 septembre 2016 de 11h00 à 16h00.

Marché ouvert dès 10h

Lieu: Salle communale de Chavannes-des-Bois, Route de Sauvigny 282, 1290 Chavannes-des-Bois.

Programme: Jeux traditionnels coréens, chansons et reproductions, repas et ventes de produits coréens, tombola, cadeaux offerts à tous les enfants.

Marchés coréens avec produits alimentaires à des prix raisonnables.

Merci d'apporter vos cabas pour vos achats ainsi qu'un plat sucré ou salé de votre choix.

Membre : 10 CHF

Non-membre adulte : 20 CHF

Enfants : Gratuits

Homepage : <http://cafe.naver.com/leman>



AGENDA 2016

즐거은 추석 보내세요!

Cours de cuisine & ses traditions, K-Food	Dimanche 2 octobre	Grain de Sel Rue Prévost-Martin 8 1205 Genève	Arnaud Piguet
Cours de langues	Chaque semaine	Ecole Persiaux	Seung-Jong Shin
Collecte, location & vente de Hanbok	Merci de ne pas jeter vos costumes, mais de les offrir à ASAMCO	Synagogue 34 1204 Genève	Céline Chevalier
Hanok Karaoke	K-POP, K-Drama, K-Beauty, Taekwondo, Vendredi 23 sept dès 20h	www.asamco.ch www.facebook.ch	Leticia Delavaux Vixie Casassa Anna Longo Helen Yau
Voyages « découvertes » des contrastes coréens	Départ Vendredi Saint	www.asamco.ch www.facebook.ch	Céline Chevalier Mélanie Barbier
Seollal Chuseok Journée Sportive	Février Septembre Baden	http://cafe.naver.com/leman www.asamco.ch www.facebook.ch	Seonyoul Jee
Voyages d'affaires Hallyu Wave	Date TBC Dimanche 25 Septembre dès 11h30	Swiss Asian Chamber of Commerce Romandy (SACC Romandy) Swiss Korean Chamber of Commerce (SKCC)	Céline Chevalier Présidente
Voyage académique	Départ de Genève le samedi 5 novembre Arrivée à Genève le 12 novembre	Professeur Jean-Henry Morin (Uni Genève)	Céline Chevalier
Salon International des Inventions GE	Avril	Palexpo Genève	Céline Chevalier
SIIF Coex Center Seoul international Invention's Fair	1-4 Décembre	Amythis Sàrl	Céline Chevalier
SACC Zurich	Avril	Assemblée Générale	Céline Chevalier
BBQ Ambassade	Mi-août	Berne	Céline Chevalier
Compétition de Golf des Ambassadeurs	15 Septembre	Andermatt	Céline Chevalier
Souper de fin d'année	Vendredi 9 décembre	Restaurant Kimchi	Céline Chevalier
WEF	Janvier	Davos	Céline Chevalier
Salons dans le futur	Communica Comptoir Suisse Fête de l'Automne	A vos propositions sur info@asamco.ch	Céline Chevalier

P.S. Agenda susceptible de subir des modifications,